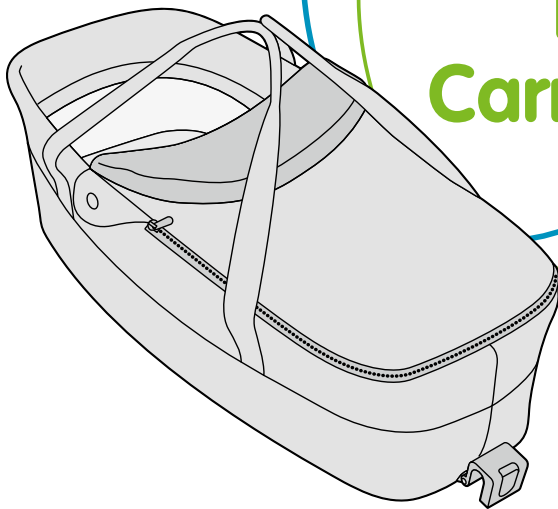


# Mura Plus Light Carrycot



0-6 M / Max 9 kg

 **MAXI-COSI®**

EN

**Congratulations on your purchase.**  
For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

**Nous vous félicitons pour votre achat.**  
Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

DE

**Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf.**  
Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Baby ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL

**Gefeliciteerd met de aankoop.**  
Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je baby is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te kijken en op te volgen.

ES

**¡Enhorabuena por tu compra!**  
Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para tu bebé, es muy importante que leas el manual atentamente y sigas las instrucciones de uso.

IT

**Congratulazioni per il vostro acquisto.**  
Per la massima protezione e per un confort ottimale del vostro bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT

**Felicitemo-lo pela sua compra.**  
Para uma máxima protecção conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

JA

**このたびはご購入いただきありがとうございます。**  
お子様を危険から守り、できる限り快適な空間を整えていただくため、マニュアル全体を熟読し、注意事項は必ずお守りください。

PL

**Gratulujemy zakupu.**  
Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa i komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

UK

**Вітаємо із вдалим придбанням.**  
Для максимальної безпеки і комфорту Вашої дитини, необхідно дуже уважно ознайомитись з цією інструкцією та ретельно дотримуватись її при подальшому використанні виробу.

HR

**Čestitamo vam na kupnji.**  
Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SK

**Blahoželáme k nákupu.**  
Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

HE

**ברכותינו על הרכישה החדשה.**  
מקסימלית ונוחות אופטימלית לילדך, ולפעול על פי כדי להבטיח בטיחות הכרחי לקרוא בעיון את כל מדריך ההוראות כל ההוראות.

# INDEX



4



13



EN 17

FR 21

DE 25

NL 29

ES 33

IT 37

PT 41

JA 45

PL 49

UK 53

HR 57

SK 61

HE 65



5

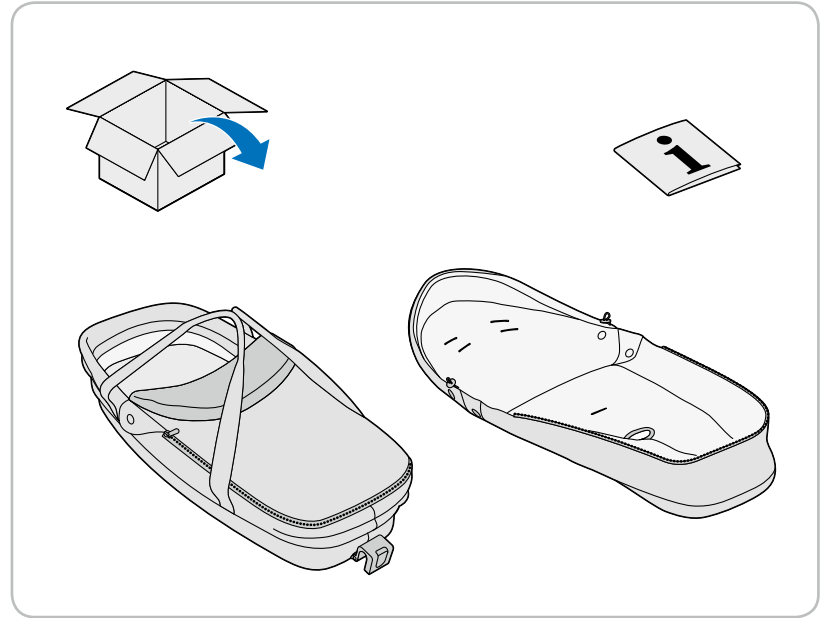
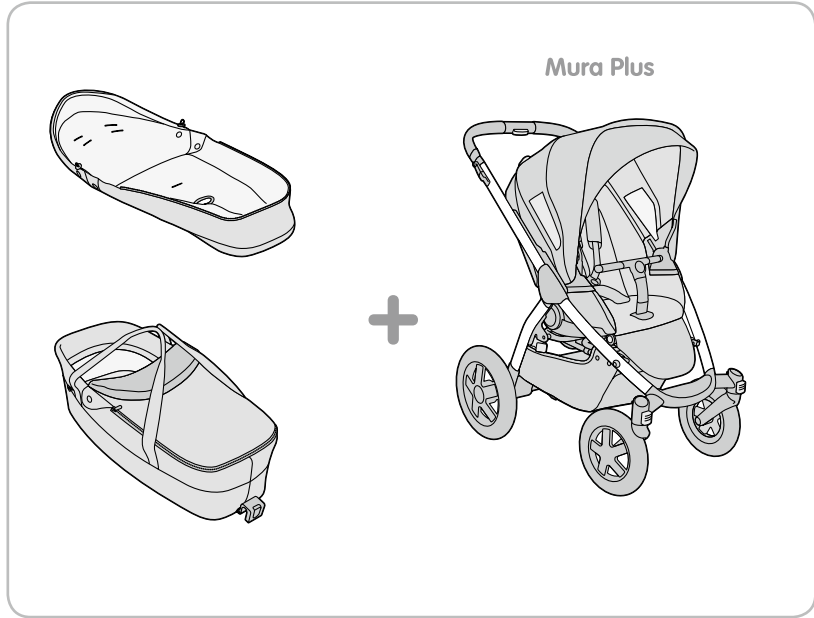


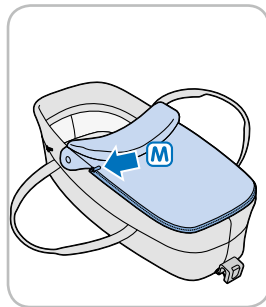
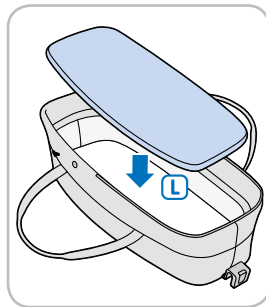
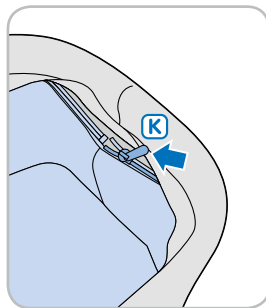
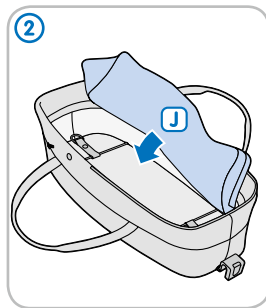
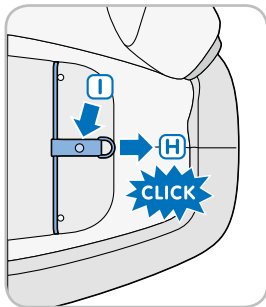
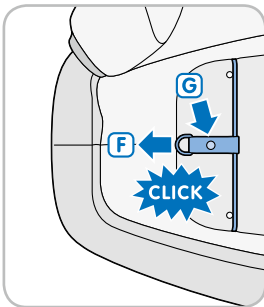
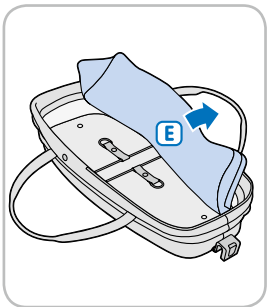
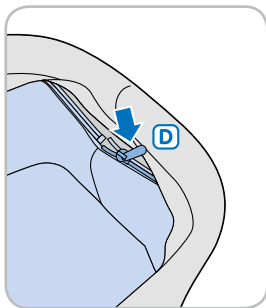
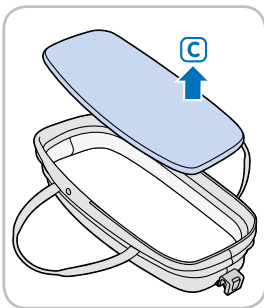
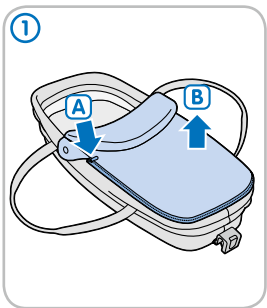
14

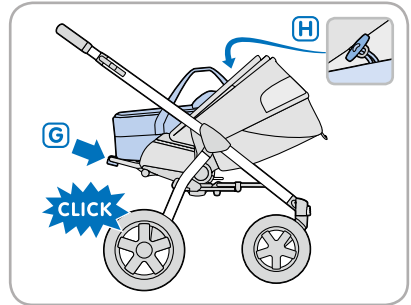
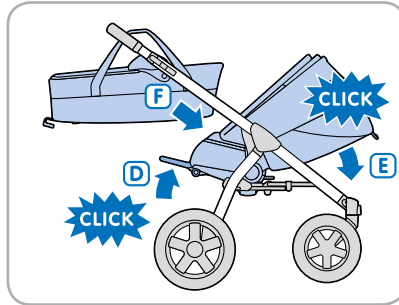
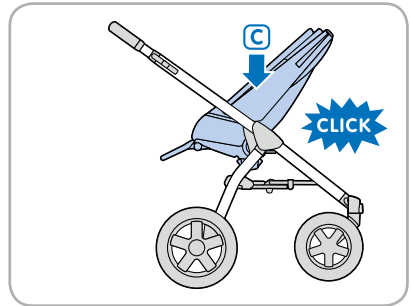
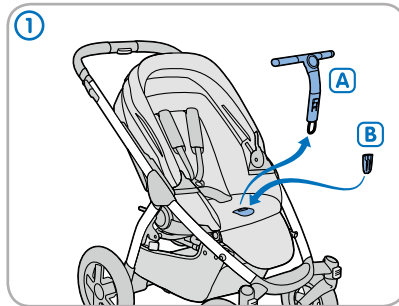
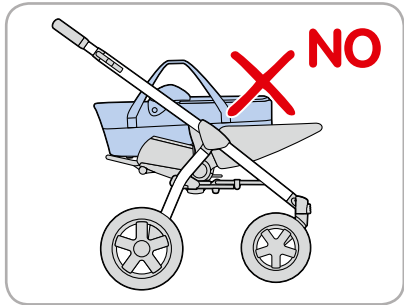
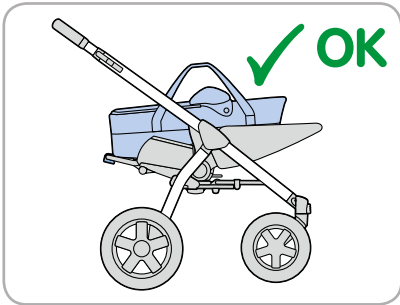
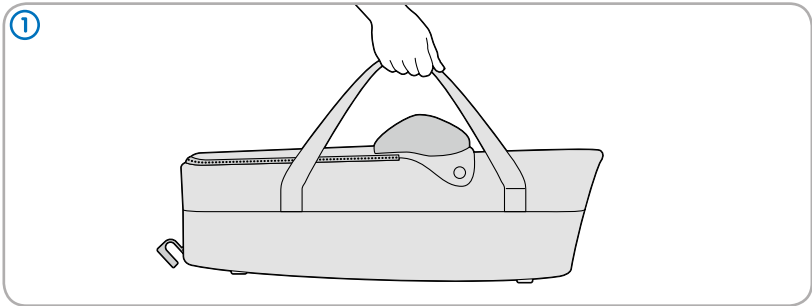


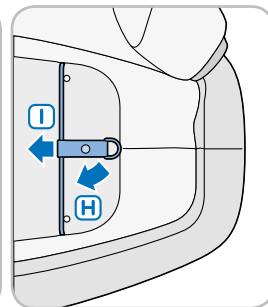
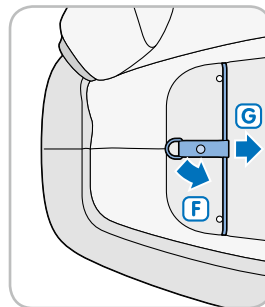
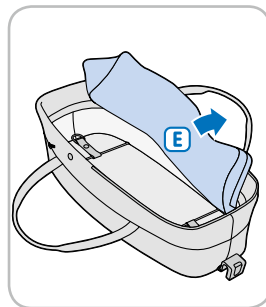
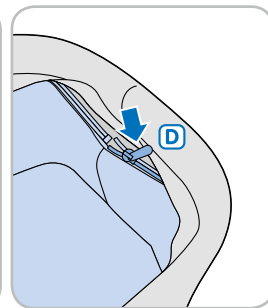
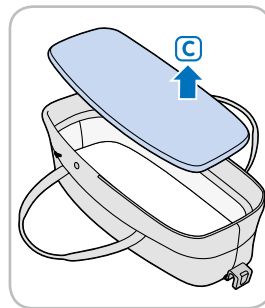
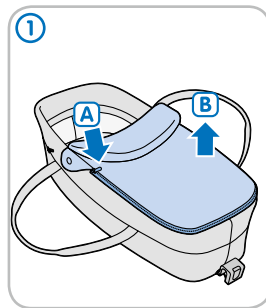
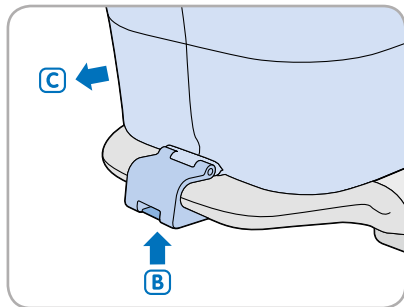
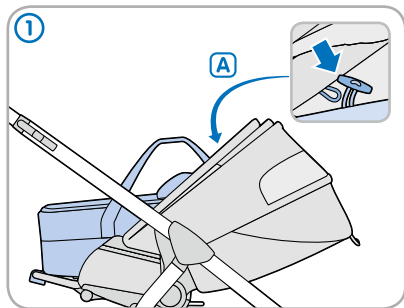
8

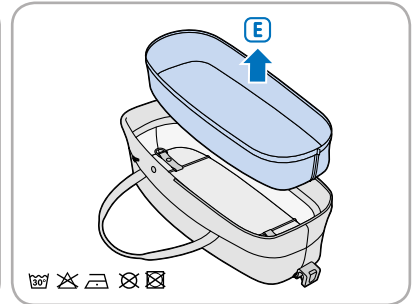
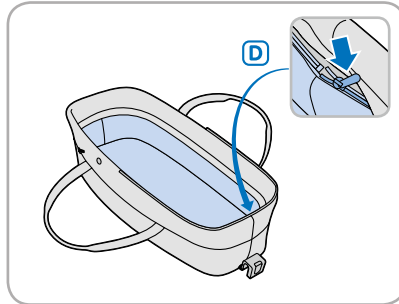
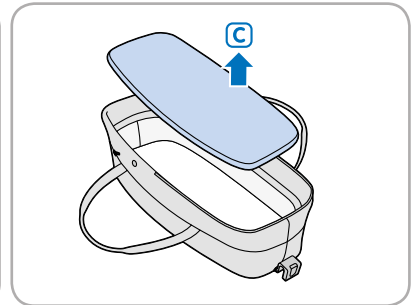
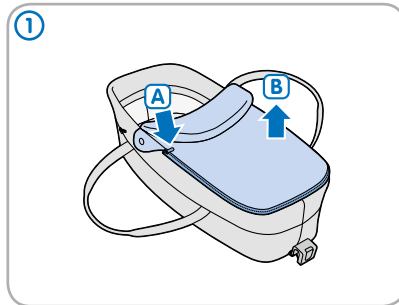
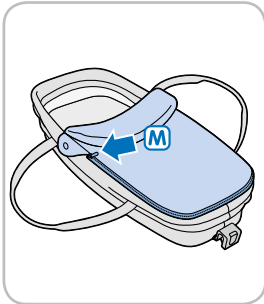
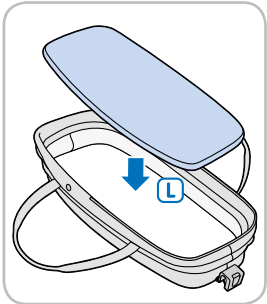
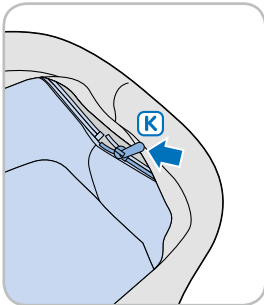
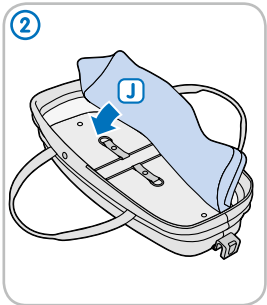


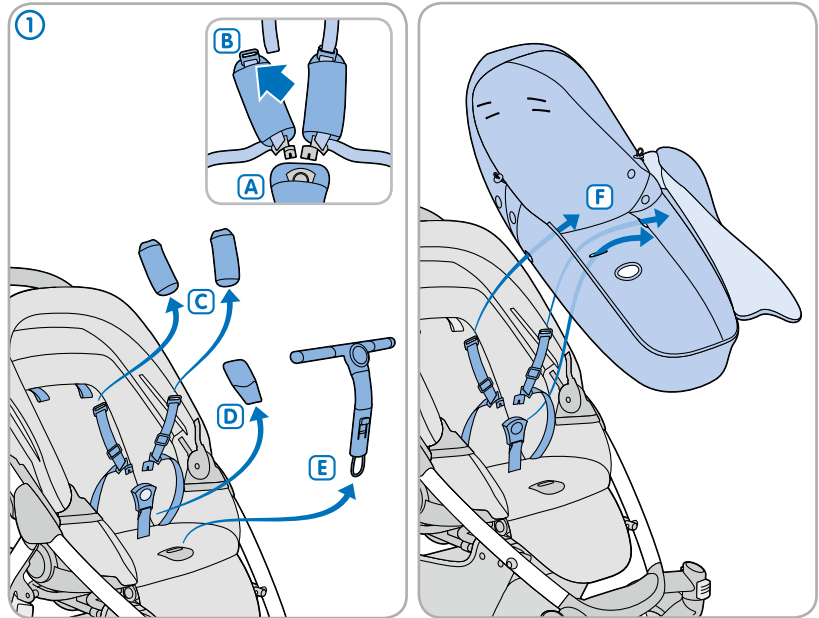
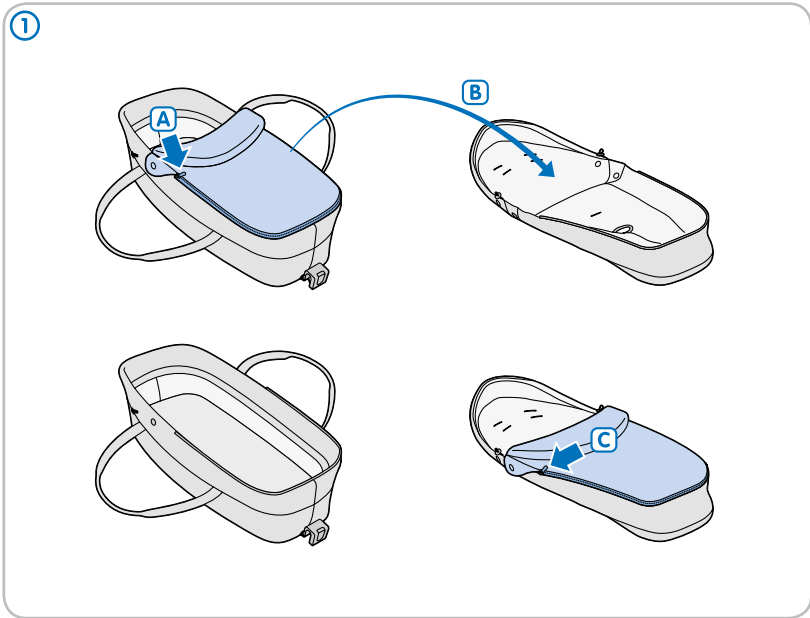




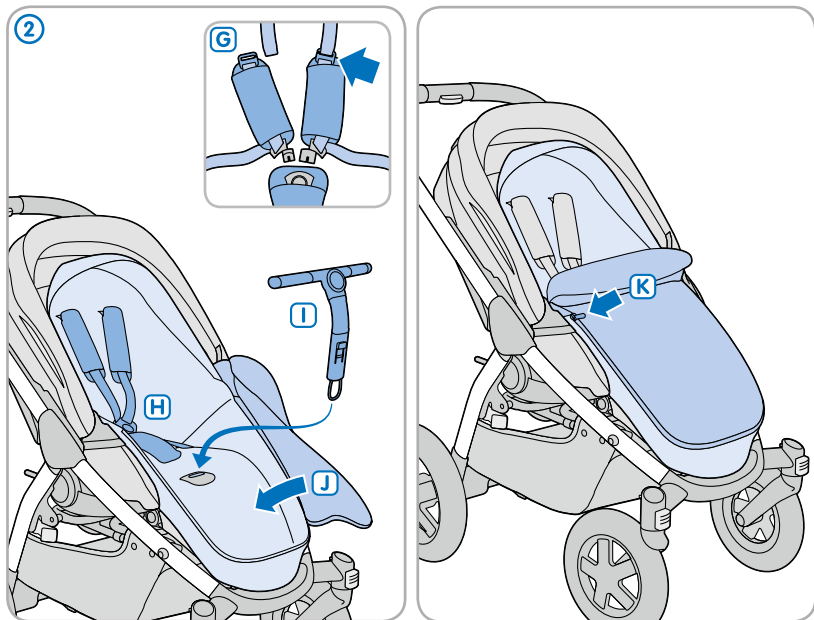












## Safety

### General Instructions

- No alterations may be made to the product. If you have any complaints or problems, please contact your supplier or importer.
- Only use original accessories and parts approved by the manufacturer.
- Check carrying handle and base regularly for signs of damage or wear.
- Do not remove the logos from the cover in order to prevent damage to the fabric. Unless instructed otherwise by your doctor, always place your baby on his back when sleeping and make sure he is not dressed too warmly. Do not use soft or poor circulating bedding (pillows, bumpers, duvets etc.) due to the risk of suffocation. When making the bed up make sure your child lies with his feet against the foot-end of the carrycot. Use a blanket or matching baby sleeping bag.
- Your child can be fastened securely in the carrycot using a safety harness. The D-rings on either side of the mattress can be used for this purpose. Make sure the harness complies with the following standard: BS 6684.

### WARNING

- Read the instruction manual carefully and keep it for future reference. Failure to follow these instructions may endanger the safety of your child.

### WARNING

- You are personally responsible for the safety of your child.

### WARNING

- We advise against using the carrycot for children who are able to sit up by themselves unassisted, roll over or push themselves up on their hands and knees (approx. 6 months, maximum of 9 kg).

### WARNING

- Never leave your child unattended in a pram.

### WARNING

- Do not use a mattress thicker than 30 mm.
- Do not place the carrycot near an open fire or other heat sources.
- Only place the carrycot on sturdy, horizontal and dry surfaces.
- Do not allow other children to play close to the carrycot unsupervised.
- Never use the carrycot on a stand.
- Do not use if any part is broken, torn or missing.



EN

### ATTENTION

- The carrycot is not a safe means of transport by car and should NEVER be used as such. Use a infant car seat for transport by car!
- The carrycot is approved according to the strictest European safety standards (EN 1888:2012, EN 1466:2004+A1:2007) and is suitable for children from 0 to 9 kg (from birth to approx. 6 months).
- Try out this product a number of times before use.

## Maintenance

### Cleaning the carrycot

- Clean the outside of the hood, the carrycot and the cover using a damp cloth. Do not use harsh cleaning agents.

### Washing the removable lining and cover

- Wash the lining and cover by hand in water at a maximum temperature of 30° C (see care instructions on the label). Important: Do not put the lining or cover in a washing machine or tumble dryer!
- Do not lubricate the moving parts on the carrycot.

### Removing the lining

- Remove the cover, mattress and any blankets.
- Remove the lining from under the handles and unhook.
- Pull the D-rings through the slots.
- To refit the lining, carry out the above instructions in reverse order.



EN

## Environment

Keep all plastic packaging materials out of reach of your child to avoid the risk of suffocation.

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

## Questions

If you have any questions, contact your local retailer (see [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) for contact information).

## Warranty

We guarantee that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects in workmanship and material at the time of purchase. During the production process the product was subjected to various quality checks. If this product, despite our efforts, shows a material/manufacturing fault within the warranty period of 24 months, (with normal use as described in the user instructions) we will comply with the warranty terms and conditions. In this case please contact your dealer. For extensive information on applying the warranty terms and conditions, you can contact the dealer or look on our website: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).



EN

### The warranty is not valid in the following cases:

- In case of a use or purpose other than described in the manual.
- If the product is submitted for repair through a dealer that is not authorized by us.
- If the product is not supplied to the manufacturer with the original purchase receipt (via the retailer and/or importer).
- If repairs were carried out by third parties or a dealer that is not authorized by us.
- If the defect is the result of improper or careless use or maintenance, negligence or impact damage to the fabric cover and/or frame.
- If the parts show normal wear and tear that may be expected from daily use of a product (wheels, rotating and moving parts, etc.).

### Date of effect:

The warranty becomes effective on the date the product is purchased.

### Warranty term:

The warranty period applies for a period of 24 consecutive months. The warranty only applies for the first owner and is not transferable.

### What to do in case of defects:

After purchasing the product, keep the purchase receipt. The date of purchase must be clearly visible on the receipt. Should problems or defects arise please contact your retailer. Exchanging or taking back the product cannot be requested. Repairs do not give entitlement to extension of the warranty. Products that are returned directly to the manufacturer are not eligible for warranty.

This Warranty Clause conforms to European Directive 99/44/EG of 25 May 1999.

## Sécurité

### Instructions générales

- N'apportez aucune modification à ce produit. Dans le cas de réclamations ou de problèmes, veuillez contacter votre fournisseur ou l'importateur.
- N'utilisez que des accessoires et pièces d'origine homologués par le fabricant.
- Vérifiez régulièrement l'état du fond et du capot.
- Afin d'éviter d'endommager le tissu, ne détachez pas les logos de la housse.
- Sauf avis contraire de votre médecin, placez toujours votre bébé sur le dos pour dormir et ne l'habillez pas de vêtements trop chauds. N'utilisez pas de literie trop molle ou serrée (oreiller, réducteur, doudou, etc.) afin d'écartier tout risque d'asphyxie. Nous vous conseillons également d'ajuster le drap dans le carrycot de sorte que les pieds de l'enfant couché touchent l'extrémité de la nacelle. Utilisez une couverture ou un petit duvet assorti.
- Vous pouvez caler votre enfant dans le carrycot à l'aide d'un harnais de sécurité que vous attacherez aux anneaux en D à côté du matelas. Vérifiez que ce harnais est conforme à la norme BS 6684.



FR

### AVERTISSEMENT

- Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le comme référence. Le nonrespect du mode d'emploi peut mettre votre enfant en grave danger.

### AVERTISSEMENT

- Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant.

### AVERTISSEMENT

- Il est déconseillé d'utiliser le carrycot pour des enfants capables de s'asseoir tout seuls, de se retourner et de se mettre à quatre pattes (environ 6 mois, poids maximum 9 kg).

### AVERTISSEMENT

- Ne laissez jamais votre enfant seul et sans surveillance dans une poussette.



FR

### AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas de matelas d'une épaisseur supérieure à 30 mm.
- Ne laissez pas le carrycot près d'un feu ou d'une autre source de chaleur.
- Placez le carrycot uniquement sur des surfaces horizontales, solides et sèches.
- Ne laissez pas d'autres enfants jouer sans surveillance près du carrycot.
- Ne jamais poser la nacelle sur un support.
- Ne pas utiliser si l'un des éléments est cassé, déchiré ou manquant.

### ATTENTION

- Le carrycot n'est pas un siège de sécurité pour la voiture et ne doit pas être utilisé comme tel. Utilisez pour cela un siège-auto!
- Le carrycot est homologué selon les normes européennes les plus strictes (EN 1888:2012, EN 1466:2004+A1:2007) et convient à des enfants de 0 à 9 kg (de la naissance jusqu'à environ 6 mois).
- Essayez ce produit plusieurs fois avant utilisation.

## Entretien

### Nettoyage du carrycot

- Nettoyez l'extérieur du capot, de la nacelle et de la housse à l'aide d'un linge humide. N'employez pas de produits agressifs.

### Lavage de la doublure et de la housse amovibles

- Lavez la doublure et la housse à la main dans de l'eau ne dépassant pas une température de 30°C (consultez les instructions de lavage sur l'étiquette). Important: N'utilisez ni lave-linge ni sèche-linge pour nettoyer la doublure ou la housse!
- Ne lubrifiez pas les parties mobiles du carrycot.

### Pour retirer la doublure

- Retirez la housse, le matelas et toutes les couvertures.
- Retirez la doublure en-dessous des poignées et décrochez-la.
- Faites passer les anneaux en D par les trous.
- Pour replacer la doublure, effectuez l'opération inverse.

## Environnement

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement.

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

## Questions

Pour toute question, veuillez prendre contact avec le vendeur local (voir [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) pour les coordonnées).



FR

## Garantie

Nous vous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux normes de sécurité européennes et exigences de qualité actuellement en vigueur pour ce produit et qu'au moment de son achat par le détaillant, ce produit était exempt de tout défaut de composition et de fabrication. Pendant son processus de production, ce produit a également été soumis à divers contrôles de qualité. Si, malgré tous nos efforts, un défaut de matériau et/ou un vice de fabrication venait à survenir pendant la période de garantie de 24 mois (dans le cas d'une utilisation normale, telle que décrite dans le mode d'emploi), nous nous engageons à respecter les conditions de garantie. Vous êtes alors prié de vous adresser à votre vendeur. Pour des informations plus détaillées concernant l'applicabilité des conditions de garantie, veuillez prendre contact avec votre vendeur ou regarder sur : [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).



FR

### La garantie est exclue dans les cas suivants:

- Lors d'une utilisation dans un but autre que celui prévu dans le mode d'emploi.
- Lorsque le produit est proposé en réparation par le biais d'un fournisseur non agréé.
- Lorsque le produit n'est pas renvoyé avec l'original du ticket de caisse (par l'intermédiaire du commerçant et/ou importateur) au fabricant.
- Lorsque des réparations ont été effectuées par un tiers ou un vendeur non agréé.
- Lorsque le défaut a été causé par une utilisation ou un entretien incorrect ou insuffisant, une négligence ou des chocs au niveau du textile et/ou du châssis.
- Lorsqu'il y a lieu de parler d'une usure normale des pièces, telle que l'on peut attendre d'une utilisation journalière (roues, éléments rotatifs et mobiles, etc.).

### Quand la garantie prend-elle effet?

La période de garantie débute à la date d'achat du produit.

### Pour quelle période?

Pour une période de 24 mois consécutifs.

La garantie est uniquement valable pour le premier propriétaire et n'est pas transmissible.

### Que devez-vous faire?

Lors de l'achat du produit, veuillez conserver soigneusement l'original du ticket de caisse. La date d'achat doit y être clairement visible. En cas de problèmes ou défauts, veuillez vous adresser à votre vendeur. Aucun échange ni reprise ne peut être exigé. Les réparations ne donnent pas lieu à une prolongation de la période de garantie. Les produits qui sont directement retournés au fabricant ne sont pas couverts par la garantie.

Cette clause de garantie est conforme à la directive européenne 99/44/CE datée du 25 mai 1999.

## Sicherheit

### Allgemeine Anweisungen

- Am Produkt darf nichts verändert werden. Bei Beanstandungen oder Problemen können Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten oder Importeur aufnehmen.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Kontrollieren Sie den Boden und das Verdeck regelmäßig auf Verschleiß.
- Die Logos auf dem Bezug nicht entfernen, um Beschädigung des Bezugs zu vermeiden.
- Legen Sie Ihr Baby zum Schlafen auf den Rücken, sofern Ihr Arzt nichts anderes verordnet hat, und sorgen Sie dafür, dass Ihr Kind es nicht zu warm hat. Zu weiches und gänzlich abschließendes Bettzeug (Kissen, Kopfschutz, Deckbett) kann die Atmung behindern. Der carrycot sollte am besten nur ein kurzes Stück zugezogen werden. Das Kind liegt dann mit den Füßen am Fußende. Verwenden Sie eine Decke oder einen passenden Baby-Strampelsack im carrycot.

- Das Kind kann mit einem Sicherheitsgurt im carrycot befestigt werden. Dafür können die D-Ringe neben der Matratze verwendet werden. Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsgurt den Normen entspricht: BS 6684.

### WARNUNG

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum nachlesen auf. Wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht befolgen, kann die Sicherheit Ihres Kindes ernsthaft gefährdet sein.

### WARNUNG

- Sie selbst sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich.

### WARNUNG

- Es wird davon abgeraten, das carrycot für Kinder zu benutzen, die selbständig sitzen oder sich drehen können und die sich selbst auf Hände und Knie stützen können. (Ungefähr 6 Monate, maximal bis zu 9 kg).



DE



DE

### WARNUNG

- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt in einem Kinderwagen.

### WARNUNG

- Benutzen Sie keine Matratze, die stärker als 30 cm ist.
- Stellen Sie das carrycot nicht in die Nähe offenen Feuers oder anderer Wärme-quellen.
- Stellen Sie das carrycot nur auf feste, horizontale und trockene Flächen.
- Lassen Sie keine anderen Kinder ohne Aufsicht in der Nähe des carrycot spielen.
- Verwenden Sie den Kinderwagen niemals auf einem Gestell.
- Verwenden Sie die Tragetasche nicht, wenn Teile gebrochen oder eingerissen sind oder fehlen.

### ACHTUNG

- Der carrycot ist kein Sicherheitstransportmittel für das Auto und darf NICHT als solches benutzt werden. Hierfür benötigen Sie eine Babyschale oder Autositz!

- Der carrycot wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (EN 1888:2012, EN 1466:2004+A1:2007) abgenommen und ist für Kinder mit einem Gewicht von 0 bis 9 kg (von der Geburt bis zu einem Alter von etwa 6 Monaten) geeignet.
- Probieren Sie dieses Produkt vor Benutzung einige Male aus.

## Pflege

### Reinigung des carrycot

- Reinigen Sie die Außenseite von Verdeck, Aufsatz und Schutzdecke mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

### Waschen der herausnehmbaren Fütterung und des Bezugs

- Die Fütterung und den Bezug mit der Hand bei 30° waschen (siehe Waschanleitungen auf dem Pflegeetikett). Vorsicht! Nicht in Waschmaschine oder Trockner geben!
- Die beweglichen Teile des carrycot brauchen nicht geölt zu werden.

### Entfernen der Fütterung

- Abdeckplane, Matratze und Decken entfernen.
- Die Fütterung unter den Handgriffen herausziehen, Haken lösen.
- D-Ringe durch die Löcher holen.
- In umgekehrter Reihenfolge wieder zurücklegen.

## Umwelt

Halten Sie Verpackungsmaterialien aus Plastik von Ihrem Kind fern, um Erstickungsgefahr zu verhindern.

Wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen, bitten wir Sie aus Umweltschutzgründen, das Produkt entsprechend der örtlichen Vorschriften zu entsorgen.

## Fragen

Für Fragen nehmen Sie bitte mit Ihrem Händler vor Ort Kontakt auf (Kontaktdaten unter [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).



DE

## Garantie

Wir garantieren, dass dieses Produkt unter Einhaltung der zurzeit für dieses Produkt geltenden europäischen Sicherheitsnormen und Qualitätsanforderungen hergestellt wurde und dass es zum Kaufzeitpunkt keinerlei Mängel in Bezug auf Zusammensetzung und Herstellung aufweist. Außerdem wurde das Produkt während des Herstellungsverfahrens verschiedenen Qualitätskontrollen unterzogen. Für den Fall, dass trotz unserer Bemühungen doch während des Garantiezeitraums von 24 Monaten ein Material- und/oder Herstellungsfehler auftreten sollte (bei normaler Verwendung, wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben), verpflichten wir uns zur Einhaltung der Garantiebedingungen. Bei Problemen oder Defekten wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Umfassende Informationen zur Anwendung der Garantiebedingungen erhalten Sie beim Fachhändler oder auf der Site: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).



DE

**Die Garantie gilt nicht, wenn:**

- das Produkt entgegen den Angaben in der Gebrauchsanleitung benutzt wird.
- das Produkt nicht einem von uns anerkannten Lieferanten zur Reparatur angeboten wird.
- dem Hersteller das Produkt nicht zusammen mit dem Originalkassenbon (vom Fachhandel und/ oder Importeur) vorgelegt wird.
- Reparaturen von einem Dritten oder einem nicht anerkannten Verkäufer ausgeführt wurden.
- der Defekt infolge einer unsachgemäßen, unsorgfältigen Benutzung oder Pflege, Vernachlässigung und Stoßschäden am Textil und am Fahrgestell entstanden ist.
- es sich um normalen Verschleiß von Teilen (Rädern, drehenden und beweglichen Teilen usw.) handelt, der bei täglichem Gebrauch eines Produkts zu erwarten ist.

**Garantiebeginn:**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts.

**Garantiezeit:**

Die Garantiefrist gilt für einen Zeitraum von 24 aufeinanderfolgenden Monaten. Die Garantie gilt ausschließlich für den Erstbesitzer und ist nicht übertragbar.

**Was müssen Sie tun?**

Bitte heben Sie den beim Kauf des Produkts ausgehändigten Kassenzettel sorgfältig auf. Das Kaufdatum muss auf dem Kassenzettel deutlich angegeben sein. Bei Problemen oder Defekten müssen Sie sich an den Fachhändler wenden. Es besteht kein Anspruch auf Umtausch oder Rücknahme. Reparaturen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiefrist. Produkte, die direkt an den Hersteller zurückgeschickt werden, fallen nicht unter die Garantie.

Diese Garantiebestimmung entspricht der europäischen Richtlinie 99/44/EG vom 25. Mai 1999.

**Veiligheid****Algemene instructies**

- Breng geen veranderingen aan het product aan.
- Als u klachten of problemen hebt, neem dan contact op met uw leverancier of importeur.
- Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen die door de fabrikant zijn toegestaan.
- Controleer bodem en kap regelmatig op slijtage.
- De logo's op de bekleding niet verwijderen om beschadiging aan de bekleding te voorkomen.
- Leg uw baby op de rug te slapen tenzij uw arts anders voorschrijft en zorg dat uw kind het niet te warm heeft. Te zacht of afsluitend beddengoed (kussens, hoofdbeschermer, dekbed) kan de ademhaling belemmeren.
- De carrycot kan het best kort worden opgemaakt. Het kind ligt dan met de voetjes tegen het voeteneind.
- Gebruik een dekentje of passende babytrappelsak in de carrycot.
- Het kind kan met een veiligheidsstuigje in de carrycot worden vastgelegd. De D-ringen naast het matras, kunnen hiervoor gebruikt worden. Zorg ervoor dat het veiligheidsstuigje voldoet aan de normen: BS 6684.



NL

**WAARSCHUWING**

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze als naslagwerk. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan de veiligheid van uw kind ernstig schaden.

**WAARSCHUWING**

- U bent zelf verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind.

**WAARSCHUWING**

- Het wordt afgeraden de carrycot te gebruiken voor kinderen die zelfstandig kunnen zitten, zich om kunnen draaien en zichzelf op handen en knieën kunnen drukken (ongeveer 6 maanden, maximaal tot 9 kg).

**WAARSCHUWING**

- Laat uw kind nooit alleen in een kinderwagen achter.



NL

### WAARSCHUWING

- Gebruik geen matras dikker dan 30mm.
- Plaats de carrycot niet in de nabijheid van open vuur of andere hittebronnen.
- Plaats de carrycot alleen op stevige horizontale en droge oppervlakken.
- Laat geen andere kinderen zonder toezicht spelen in de buurt van de carrycot.
- Plaats de kinderwagenbak nooit op een verhoging.
- Niet gebruiken als onderdelen kapot of gescheurd zijn of ontbreken.

### LET OP

- De carrycot is geen veiligheidstransportmiddel voor in de auto en mag NIET als zodanig gebruikt worden. Hiervoor gebruikt u een baby-autozitje!
- De carrycot is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheids-normen (EN 1888:2012, EN 1466:2004+A1:2007) en is geschikt voor kinderen van 0 tot 9 kg (van geboorte tot circa 6 maanden).
- Probeer dit product een aantal keren uit vóór gebruik.

## Onderhoud

### Reinigen van de carrycot

- De buitenzijde van kap, bak en zeil, reinigen met een vochtige doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

### Wassen van de uitneembare voering en overtrek

- De voering en de overtrek met de hand op 30° wassen (zie wasinstructie op het waslabel). Let op! Niet in wasmachine en wasdroger!
- De bewegende delen van de carrycot mogen niet gesmeerd worden.

### Voering verwijderen

- Het zeil, matras en dekentjes verwijderen.
- De voering onder de handgrepen uit trekken, haakjes loshalen.
- D-ringen door de gaten halen.
- Terugplaatsen in omgekeerde volgorde.

## Milieu

Houd plastic verpakkingsmaterialen uit de buurt van jouw kind om verstikkingsgevaar te voorkomen.

Wanneer je het product niet meer gebruikt verzoeken wij je vanuit milieuoogpunt het product gescheiden bij het afval te plaatsen conform de lokale wetgeving.

## Vragen

Voor vragen kan je contact opnemen met de lokale verkoper (zie [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) voor contactgegevens). Maxi-Cosi heeft tevens een speciaal team beschikbaar gesteld om alle vragen omtrent producten en het gebruik ervan te beantwoorden. Het Consument Contact team is te bereiken via [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).



NL

## Garantie

Wij garanderen dat dit product werd vervaardigd conform de actuele Europese veiligheidsnormen en dat dit product op het moment van aankoop, door de detailhandelaar, geen enkel gebrek vertoont op het gebied van samenstelling en fabricage. Tevens werd het product tijdens het productieproces aan diverse kwaliteitscontroles onderworpen. Indien er zich, ondanks onze inspanningen gedurende de garantieperiode van 24 maanden, toch een materiaal- en/of fabricagefout voordoet (bij normaal gebruik, zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing), dan verplichten wij ons ertoe de garantievoorwaarden te respecteren. Je dient je dan tot de verkoper te wenden. Voor een uitgebreide informatie betreffende de toepassing van de garantievoorwaarden kun je de verkoper raadplegen of kijken op: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).





NL

### De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen:

- Bij gebruik en doel anders dan voorzien in de gebruiksaanwijzing.
- Het product via een niet erkende verkoper ter reparatie wordt aangeboden.
- Het product niet met de originele aankoopbon (via winkelier en/of importeur) wordt aangeboden aan de fabrikant.
- Reparaties werden uitgevoerd door een derde of niet erkende verkoper.
- Het defect het gevolg is van verkeerd, onzorgvuldig gebruik of onderhoud, door verwaarlozing of door stootschade aan stof en/of onderstel.
- Er sprake is van normale slijtage aan onderdelen, die men bij het dagelijkse gebruik van een product mag verwachten (wielen, draaiende en bewegende delen, enz.).

### Vanaf wanneer?

De garantieperiode gaat in op de aankoopdatum van het product.

### Voor welke periode?

Voor een periode van 24 opeenvolgende maanden. De garantie geldt uitsluitend voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.

### Wat moet je doen?

Bij de aankoop van het product dient het aankoopbewijs zorgvuldig bewaard te worden. De aankoopdatum moet duidelijk zichtbaar zijn op het aankoopbewijs. Bij problemen of defecten dien je je tot de verkoper te wenden. Omruiling of terugname kan niet worden geëist. Reparaties geven geen recht op verlenging van de garantieperiode. Producten die rechtstreeks naar fabrikant retour worden gezonden, komen niet voor garantie in aanmerking.

Deze Garantiebepaling is in overeenstemming met de Europese Richtlijn 99/44/EG dat. 25 mei 1999.

## Seguridad

### Instrucciones Generales

- No introduzca modificaciones en este producto. Si tiene alguna duda o problema, por favor, póngase en contacto con su proveedor o importador.
- Utilice solamente accesorios originales y piezas homologadas por el fabricante.
- Verifique el fondo y la capota con frecuencia para ver si están dañados.
- No quite los logotipos de la cubierta para que la tela no resulte dañada.
- Salvo que su médico indique otra cosa, coloque siempre al niño sobre su espalda cuando esté dormido y asegúrese que no lleva demasiada ropa. No utilice ropa de cama (almohadas, cabeceros, colchas, etc.) blanda o apretada debido al riesgo de asfixia. Es también recomendable doblar la sábana a modo de "petaca" en el carrycot. De esta forma el niño está acostado con sus pies contra el fondo de la sábana. Utilice una manta o un saco de dormir de niño a juego.
- Se puede sujetar firmemente al niño dentro del carrycot utilizando un arnés de seguridad. Las anillas-D situadas al lado del colchón se pueden utilizar para esta finalidad. Asegúrese de que el arnés cumple con la siguiente norma: BS 6684.



ES

### ADVERTENCIA

- Lea detenidamente este modo de empleo y guárdelo para su posterior consulta. Si no respeta rigurosamente las indicaciones del modo de empleo, la seguridad de su hijo podrá correr serio peligro.

### ADVERTENCIA

- Vd. es el responsable de la seguridad de su hijo.

### ADVERTENCIA

- No se aconseja utilizar el carrycot para niños que puedan sentarse sin apoyo, darse la vuelta y levantarse sobre manos y rodillas. (Aproximadamente hasta los 6 meses, y hasta un máximo de 9 kilos).

### ADVERTENCIA

- No deje nunca a su hijo sólo en un cochecito.



ES

### ADVERTENCIA

- No utilice un colchón más grueso de 30mm.
- No coloque el carrycot cerca de un fuego abierto ni de otras fuentes de calor.
- Coloque el carrycot solamente sobre superficies horizontales, resistentes y secas.
- No deje que otros niños jueguen solos cerca del carrycot.
- Nunca colocar el cuco sobre un soporte.
- No utilizar si falta cualquier parte o está rota o está desgarrada.

### ¡OJO!

- El carrycot no es un medio de transporte de seguridad para el coche y NO podrá ser utilizado como tal. Con ese objetivo, deberá utilizar!
- El carrycot cumple las más estrictas normas de seguridad europeas (EN 1888:2012, EN 1466:2004+A1:2007) y está indicado para bebés hasta los 9 kilos (desde el recién nacido hasta los 6 meses).
- Haga algunas pruebas con este producto antes de utilizarlo.

## Mantenimiento

### Limpeza del carrycot

- Limpiar la parte exterior de la capota, el capazo y el cubrepiés utilizando un trapo húmedo. No utilizar productos de limpieza agresivos.

### Limpeza del forro y cubrepiés desmontables

- Lavar el forro y la cubierta a mano con agua a una temperatura no superior a los 30° C (ver las instrucciones de lavado en la etiqueta). Importante: ¡No meter el forro ni la cubierta en una lavadora o secadora!
- No engrasar las piezas móviles del carrycot.

### Desmontaje del forro

- Quitar la colcha, el colchón y las posibles mantas.
- Quitar el forro de debajo de las asas y desenganchar.
- Tirar de las anillas-D a través de los agujeros.
- Para montar el forro, seguir los pasos anteriores pero en orden inverso.

## Medio ambiente

Mantén los materiales plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia.

Cuando ya no utilices el producto, sepáralo de los residuos domésticos en conformidad con la legislación ambiental local.

## Preguntas

Si tienes preguntas siempre te puedes poner en contacto con el distribuidor local (visita [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) para los datos de contacto).



ES

## Garantía

Le garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y con los requisitos de calidad europeos actuales aplicables a este producto y que, en el momento de su adquisición por parte del comerciante minorista, no mostraba ninguna deficiencia en materia de composición o fabricación. Además, durante el proceso de fabricación, este producto ha sido sometido a diferentes controles de calidad. Si, a pesar de nuestros esfuerzos, durante el periodo de garantía de 24 meses, apareciera algún defecto de material y/o de fabricación (con un uso normal, tal como se describe en el manual de instrucciones), nos comprometemos a respetar las condiciones de la garantía. Si se diera esta circunstancia, podrás dirigirte al establecimiento vendedor del producto. Si deseas información completa sobre la aplicación de las condiciones de la garantía, te puedes dirigir a tu vendedor o visitar la página web: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



ES

### La garantía quedará anulada en los siguientes casos:

- Si el producto se usa de forma diferente a la estipulada en el manual de instrucciones.
- Si el producto se entrega para su reparación a través de un establecimiento vendedor no reconocido.
- Si el producto no se presenta junto con el justificante de compra (a través del distribuidor y/o importador) al fabricante.
- Si las reparaciones han sido llevadas a cabo por terceros o distribuidor no reconocido.
- Si los daños se han producido por un uso o mantenimiento indebidos o descuidados, por dejadez o por choques que hayan dañado la tela y/o el bastidor.
- Si aparece desgaste de elementos, previsible en un uso normal (ruedas, piezas giratorias y móviles, etc.).

### Entrada en vigor:

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra del producto.

### Periodo de vigencia:

Se aplicará un periodo de 24 meses consecutivos. La garantía sólo será válida para el primer propietario, y no es transferible.

### ¿Qué debes hacer?

Guarda en lugar seguro el resguardo de compra del producto. La fecha de compra deberá estar visible en el resguardo de compra. Si tienes problemas o constatas defectos, debes dirigirte al establecimiento vendedor del producto. No se podrá exigir un cambio o una devolución. Las reparaciones no dan derecho a prórroga del plazo de garantía. Los productos que se devuelvan directamente al fabricante quedarán excluidos de la cobertura de la garantía.

Esta cláusula de la garantía se incluye en virtud de la Directiva Europea 99/44/CE del 25 de mayor de 1999.

## Sicurezza

### Istruzioni generali

- Non apportare alcuna modifica a questo prodotto. Per eventuali lamentele o problemi, prego contattare il Vostro fornitore o distributore.
- Utilizzare solo accessori originali e parti di ricambio approvate dal produttore.
- Verificare frequentemente se il fondo o la cappottina sono danneggiati.
- Non rimuovere i marchi dalla fodera in modo da evitare danni al tessuto.
- Salvo diverse istruzioni da parte del proprio medico, posizionare sempre il bambino supino mentre dorme, e assicurarsi che non sia troppo coperto.
- Non utilizzare accessori troppo soffici o stretti (cuscini, paracolpi, coperte etc) che potrebbero essere causa di soffocamento.
- E' inoltre consigliabile l'utilizzo di un lenzuolino più corto di carrycot. In modo da evitare il soffocamento, anche se il bambino viene posizionato con i piedi contro il fondo di carrycot.



IT

- Utilizzando una cinghietta di sicurezza, è possibile allacciare il bambino all'interno di carrycot. Gli anelli a forma di D posizionati ai lati del materasso possono essere. Utilizzati a questo scopo. Assicurarsi che la cinghietta sia conforme al seguente Standard: BS 6684.

### AVVISO

- Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e conservarle per riferimenti futuri. La mancata osservazione delle istruzioni per l'uso può compromettere severamente la sicurezza del bambino.

### AVVISO

- A sicurezza del bambino è una Vostra responsabilità.



IT

### AVVISO

- Vi sconsigliamo di usare carrycot per i bambini che sono in grado di restare seduti da soli, che riescono a voltarsi e stare a carponi. (Circa 6 mesi di età, fino ad un massimo di 9 kg).

### AVVISO

- Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza nella carrozzina.

### AVVISO

- Non usare un materassino con uno spessore superiore a di 30 mm.
- Non collocare carrycot vicino al fuoco vivo o altre fonti di calore.
- Collocare carrycot solo su superficie solide orizzontali e asciutte.
- Non lasciare giocare altri bambini vicino a carrycot senza sorveglianza.
- Non adagiare mai la navicella su un supporto.
- Non utilizzare se una qualsiasi parte è rotta, strappata o mancante.

### ATTENZIONE

- Carrycot NON può essere utilizzato come seggiolino auto.
- A questo scopo usare un seggiolino auto! carrycot è conforme alle più severe norme di sicurezza Europee (EN 1888:2012, EN 1466:2004+A1:2007) ed è adatto ai bambini da 0 a 9 kg (dalla nascita fino a circa 6 mesi).
- Provare questo prodotto qualche volta prima dell'uso.

## Manutenzione

### Pulizia di carrycot

- Pulire la parte esterna della capottina, la navicella e la copertina di stoffa-copribimbo utilizzando un panno umido.

### Lavaggio dell'imbottitura interna e della copertina copribimbo

- Lavare l'imbottitura interna e la copertina copribimbo ad una temperatura massima di 30° (vedere le istruzioni sull'etichetta) Importante: non lavare ed asciugare l'imbottitura interna e la copertina copribimbo in lavatrice e nella asciugatrice.
- Non lubrificare le parti mobili di carrycot.



IT

### Rimozione dell'imbottitura interna

- Togliere la copertina copribimbo, il materasso ed il lenzuolino.
- Togliere l'imbottitura interna da sotto le maniglie e sganciare.
- Spingere gli anelli a forma di D nei fori.
- Per attaccare l'imbottitura interna, ripetere nell'ordine inverso i punti sopra indicati.

## L'ambiente

Tenere gli imballi in plastica lontano dalla portata del bambino, per evitare il rischio di soffocamento.

Per motivi di salvaguardia ambientale, quando il prodotto non viene più utilizzato, smaltire il prodotto seguendo la normativa locale per la raccolta differenziata dei rifiuti.

## Domande

Per eventuali domande, rivolgersi al vostro rivenditore (consultare il sito [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) per trovare le informazioni).

## Garanzia

Vi garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità ai requisiti di sicurezza e qualità previsti dalle attuali norme europee applicabili a questo articolo e che, al momento dell'acquisto, non presenta alcun tipo di difetto dal punto di vista dei materiali e della fabbricazione. Durante il processo di fabbricazione il prodotto è stato sottoposto a diversi controlli di qualità. Qualora, nonostante i nostri sforzi, questo prodotto dovesse presentare un difetto di materiale/fabbricazione durante il periodo di garanzia di 24 mesi (a condizione di un uso regolare del prodotto, come descritto nelle istruzioni per l'uso), ci impegniamo a rispettare i termini e le condizioni di garanzia. In questo caso siete pregati di rivolgerVi al rivenditore dove avete acquistato il prodotto. Per ulteriori informazioni relative alle condizioni di garanzia, potete rivolgerVi al rivenditore o consultare il nostro sito: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).



IT

#### La garanzia non è valida nel caso in cui:

- il prodotto venga usato per scopi differenti rispetto a quelli descritti nel manuale d'uso.
- il prodotto venga affidato per la riparazione ad un rivenditore non autorizzato.
- il prodotto venga consegnato alla casa produttrice non corredato dello scontrino d'acquisto originale (attraverso il negoziante e/o il distributore).
- siano state eseguite riparazioni da terzi o da un rivenditore non autorizzato dall'azienda.
- il difetto sia dovuto ad un uso errato o poco accurato del prodotto, a negligenza o a danni provocati da urti contro il tessuto e/o il telaio.
- si tratti di una normale usura delle parti dovuta all'utilizzo quotidiano del prodotto (ruote, parti rotanti o in movimento, ecc.).

#### Decorrenza:

La garanzia entra in vigore dalla data di acquisto del prodotto.

#### Periodo di durata:

La garanzia è valida per un periodo di 24 mesi consecutivi. La garanzia vale solo per il primo proprietario e non è trasferibile.

#### Cosa fare in caso di difetti:

Dopo l'acquisto del prodotto conservate lo scontrino d'acquisto. La data d'acquisto deve essere chiaramente leggibile sullo scontrino. In caso di problemi o difetti, rivolgetevi al rivenditore. Non è possibile richiedere la sostituzione o la restituzione del prodotto. Le riparazioni non comportano alcun diritto di prolungamento della validità della garanzia. La garanzia non sarà applicabile ai prodotti spediti direttamente alla casa produttrice.

Questa garanzia è conforme alla Direttiva Europea 99/44/EG datata 25 maggio 1999.

## Segurança

#### Instruções gerais

- Não faça modificações ao produto.
- Se tiver queixas ou problemas, entre em contacto com o seu fornecedor.
- Utilize apenas acessórios e componentes originais aprovados pelo fabricante.
- Verifique regularmente o desgaste da base e da capota.
- Não remova os logótipos nem as etiquetas de instruções (de lavagem) do revestimento, para evitar danos na mesma.
- Coloque o bebé deitado de costas, excepto se o seu médico indicar o contrário, e assegure-se que o bebé não fique demasiado coberto. As roupas muito macias ou apertadas (protector de cabeça, acolchoados) podem obstruir a respiração.
- Utilize uma manta ou saco de dormir para bebés, adaptados à Buzz Dreami da Quinny.
- O bebé pode ficar seguro na carrycot da com uma correia de segurança. Certifique-se de que a correia de segurança cumpre com as normas: BS 6684.



PT

#### AVISO

- Leia atentamente este manual de instruções e guarde-o para futura consulta. O não cumprimento das instruções contidas no manual pode colocar em risco a segurança da seu bebé.

#### AVISO

- A segurança do seu bebé é da sua responsabilidade.

#### AVISO

- Não é aconselhável a utilização da carrycot da para crianças que já conseguem sentar-se sozinhas, virar-se ou andar de gatas (aproximadamente 6 meses, máximo até 9 kg).

#### AVISO

- Nunca deixe o seu bebé sozinho na carrycot da.



PT

### AVISO

- Não utilize colchões com espessura superior a 30mm.
- Não coloque a carrycot da na proximidade de fogo aberto ou outras fontes de calor.
- Coloque a carrycot da apenas sobre uma superfície firme, seca e horizontal.
- Não deixe outras crianças brincarem na proximidade da alcofa sem a devida supervisão.
- Nunca colocar o berço sobre um suporte.
- Não utilizar se alguma parte estiver partida, solta ou faltar.

### ATENÇÃO!

- O Buzz Dreami da Quinny não foi concebido como um produto de segurança para transporte e, portanto, NÃO deve ser utilizado para esse fim. Utilize para isso a cadeira auto para bebés.
- A carrycot da foi aprovada segundo as mais rigorosas normas de segurança europeias EN 1888:2012, EN 1466:2004+A1:2007, e é apropriada para bebés dos 0 aos 9 kg (do nascimento até aproximadamente os 6 meses).
- Teste este produto algumas vezes antes de utilizá-lo.

## Manutenção

### Limpeza da carrycot

- Limpe a parte externa da capota, o cesto e o resguardo para o frio, com um pano húmido. Não utilize produtos de limpeza agressivos.

### Lavagem da forra amovível e da cobertura

- Lave a forra e a cobertura à mão a 30° (consulte a etiqueta de instruções de lavagem). Atenção! Não utilize máquinas de lavar e secar!
- As peças móveis da carrycot da não devem ser lubrificadas.

### Remoção da forra

- Retire a forra, o colchão e as mantas.
- Puxe o forra por baixo da pega e solte os ganchos.
- Retire os anéis-D pelas aberturas.
- Para recolocá-lo, proceda em ordem inversa.

## Ambiente

Mantenha os materiais de plástico da embalagem fora do alcance das crianças, para evitar risco de sufocamento.

Quando deixar de utilizar este produto, pedimos-lhe que separe os materiais e deposite-os nos locais de recolha indicados em conformidade com a regulamentação local.

## Dúvidas

Em caso de dúvida, entre em contacto com o ponto de venda onde a adquiriu. (consulte o site [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) para os dados de contacto).



PT

## Garantia

Nós garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de segurança e segundo os requisitos de qualidade europeus actuais aplicáveis a este produto e que, no acto da sua compra por parte do retalhista, não apresentava qualquer defeito de composição ou fabrico. Além disso, durante o processo de fabrico, este produto foi submetido a diversos controlos de qualidade. Se durante o período da garantia de 24 meses aparecer algum defeito de material e/ou de fabrico (com uso normal, tal como está descrito no manual de instruções), comprometemo-nos a respeitar as condições da garantia. Se for este o caso, deverá dirigir-se ao ponto de venda onde efectuou a compra. Para obter informações detalhadas sobre a aplicação das condições da garantia, consulte o lojista.



PT

### A garantia perde a validade nos seguintes casos:

- Se o produto for utilizado de forma diferente àquela descrita no manual de instruções.
- O produto não seja entregue para reparação a um revendedor autorizado.
- O produto não seja devolvido à loja acompanhado pelo recibo de aquisição original.
- As reparações foram efectuadas por terceiros ou por um distribuidor não reconhecido.
- Se o defeito resultar da utilização ou manutenção incorrecta ou insuficiente, por negligência ou danos resultantes de colisões contra o tecido e a armação.
- Se se tratar de desgaste normal de componentes previsíveis pelo uso quotidiano (rodas, peças giratórias e móveis, etc.).

### A partir de quando?

O período de garantia tem início a partir da data de aquisição do produto.

### Por quanto tempo?

Por um período de 24 meses consecutivos. A garantia pode apenas ser usufruída pelo primeiro proprietário, não sendo por isso transmissível.

### O que deves fazer?

O recibo de compra do produto deve ser guardado em lugar seguro. A data da compra tem de estar claramente indicada no recibo de compra. Em caso de defeito do produto, deverá dirigir-se ao ponto de venda onde o adquiriu.

Não é possível exigir a sua troca ou devolução. As reparações não dão direito a qualquer prorrogação do período de garantia. Os produtos que sejam devolvidos directamente ao fabricante serão excluídos da cobertura da garantia.

Esta cláusula da garantia está em conformidade com a Directiva Europeia 99/44/CE de 25 de Maio de 1999.



JA

## 安全性について

### Carrycotの一般的なご注意

- 本製品の改造は一切しないでください。製品についてお気づきの点がありましたら、購入先または輸入業者にご連絡ください。
- 付属品および部品は、製造会社の承認を受けたオリジナルのもののみをお使いください。
- 土台やフードに損耗がないかお確かめください。
- ファブリックの損傷を防ぐため、カバーからロゴを取り外さないでください。医師の指示が特にない限り、睡眠中のお子様は必ず仰向けにし、あたたかくなりすぎない服装にしてください。窒息の危険があるため、寝具類(枕、衝撃を吸収するもの、羽布団など)に、やわらかいものや、血流を悪化させるものを使用しないでください。ベッドメーカー時には、お子様を寝かせたときに足がcarrycotのフットエンドに収まるようにしてください。毛布または適切な乳児用寝袋(おくるみ)を使用してください。
- 安全ベルトを使用すると、お子様をcarrycotの中にしっかりと固定できます。その際に、マットレスの両側にあるDリングをお使いいただけます。ハーネスが基準(BS 6684)に準拠しているか確認してください。

### 警告

- この取扱説明書はよくお読みのうえ、いつでも参照できる状態で保管してください。これらの指示に従わない場合、お子様を危険にさらすおそれがあります。

### 警告

- お子様の安全性については、お使いになる方の自己責任となります。

### 警告

- ひとりで身体を起こしたり、寝返りを打ったり、はいはいができる(約6カ月、最大9kg)お子様には、carrycot を使用しないでください。

### 警告

- ベビーカーに乗せたお子様には必ず付き添ってください。



JA

**警告**

- 厚みが30mmを超えるマットレスは使用しないでください。
- carrycotを火やその他の熱源の近くに置かないでください。
- carrycotは、頑丈で乾燥した平面上にのみ置いてください。
- 大人の付き添いがなく、ほかのお子様 carrycotの付近で遊ぶことがないようにしてください。
- スタンドでcarrycotを使用することはありません。
- 部品の不足時または損傷時には、carrycotをご使用にならないでください。

**注意**

- Carrycotは、車での移動時の安全な手段ではありません。そのような状況では絶対に使用しないでください。車での移動には、の子ども用カーシート製品をお使いください!
- Carrycotは、最も厳格な欧州安全基準 (EN 1888:2012, EN 1466:2004+A1:2007) によって承認された製品で、0~9kgのお子様 (出生時から約6ヵ月まで) に適しています。
- 本製品は、ご使用前に何度か試用してください。

## Carrycot のお手入れについて

**Carrycotのクリーニング**

- フード、携帯ベッド、カバーの外側を湿った布でお掃除してください。刺激の強い洗浄剤は使用しないでください。

**リムーバブルライニングおよびカバーのお洗濯**

- ライニングとカバーは、最高温度30°Cのお湯で手洗いしてください(お手入れ方法の説明はラベル表示をご覧ください)。重要: ライニングまたはカバーを洗濯機やタンブラー乾燥機に入れないでください!
- Carrycotの可動部分に注油しないでください。

**ライニングの取り外し**

- カバー、マットレス、毛布類を取り外します。
- ライニングはハンドル下からホックを外して取り外します。
- Dリングをはめ込み口から引き抜きます。
- ライニングを再度装着する場合は、上記の作業を逆の順序で行います。

## と環境問題について

プラスチックのパッケージ素材は、すべてお子様の手の届かないところに保管してください。窒息するおそれがあります。

本製品のご使用をおやめになる場合は、環境上の理由から、お住まいの地域の法令に従い、適切な廃棄施設で本製品の廃棄処分をしていただくようお願いいたします。

## お問い合わせ

ご不明な点がございましたら、お近くの販売店までご連絡ください  
(連絡先については [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) をご覧ください)。



JA

## 保証

本製品は、本製品に適用される欧州の最新の安全要件および品質規格に従って製造され、購入の際に仕上がりまたは材質に欠陥のないことを保証します。本製品は、製造工程中に多岐に渡る品質検査を受けています。当社のこうした努力にもかかわらず、24ヵ月間の保証期間中に、(本製品を使用説明書に従って通常の方法で使用して、)本製品に材質または製造上の欠陥が生じた場合には、当社は保証規定に従います。その場合には、ご購入の販売店までご連絡ください。保証規定の適用に関する詳細情報については、販売店にお問い合わせ頂くか、当社のWebサイト ([www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)) をご覧ください。





JA

**保証が適用されないケース:**

- マニュアルに記載されている以外の方法や目的で使用した場合。
- 当社に認定されていない販売店を通して修理対象の製品を送付した場合。
- 製造者に到着した製品に購入時のレシート(販売店または輸入業者によるもの)が添付されていない場合。
- 当社に認定されていない第三者または販売店によって修理が行われた場合。
- 欠陥が、不適切または不注意な使用、メンテナンス、怠慢によるものである場合や、衝撃による織布カバーまたはフレームへの欠陥である場合。
- 製品の日常的な使用によるものと判断される部品の通常の摩耗や消耗(ホイール、回転および可動部品など)。

**発効日:**

この保証は、本製品の購入日から有効となります。

**保証期間:**

保証期間は、24か月間です。この保証は、最初の所有者のみに適用され、譲渡することはできません。

**欠陥への対処方法:**

製品購入後は、レシートを大切に保管しておいてください。レシートは、購入の日付が明確に判読できなければなりません。問題や欠陥が見つかった場合には、ご購入の販売店に連絡してください。製品の交換または返品は受け付けておりません。修理によってこの保証が延長されることはありません。製品を製造者に直接送付すると、保証を受けることができません。

この保証規定は、欧州指令99/44/EG(1999年5月25日)に準拠しています。



PL

## Bezpieczeństwo

**Instrukcje ogólne**

- Nie należy wprowadzać żadnych zmian w produkcie. Jeśli macie Państwo jakiegokolwiek problemy lub pytania, prosimy skontaktować się z dostawcą lub importerem.
- Należy używać jedynie oryginalnych akcesoriów i części zatwierdzonych przez producenta.
- Należy często sprawdzać podstawę i dach gondoli carrycot w celu stwierdzenia zużycia materiałów.
- Nie należy usuwać logo z pokrowca, aby nie uszkodzić materiału.
- W przypadku, jeśli lekarz nie zaleci inaczej, dziecko należy zawsze kłaść do spania na plecach oraz upewnić się, czy nie jest za ciepło ubrane.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa uduszenia, nie należy używać pościeli o słabym stopniu przewiewności (poduszek, kołder itp.).
- Wkładając dziecko do gondoli należy ułożyć je tak, aby opierało się nóżkami o jej dolny brzeg.
- Używać kocyka lub dobranego dla dziecka śpiworka.

- Dziecko można bezpiecznie zapiąć w carrycot za pomocą specjalnej uprząży bezpieczeństwa. Do tego celu należy użyć pierścieni D (rys.g), które znajdują się z każdej strony materacyka. Uprząż musi spełniać następujący standard: BS 6684.

**OSTRZEŻENIE**

- Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i zachować na przyszłość. Postępowanie niezgodnie ze wskazówkami może narazić dziecko na niebezpieczeństwo.

**OSTRZEŻENIE**

- Jesteście Państwo sami osobiście odpowiedzialni za bezpieczeństwo swojego dziecka.

**OSTRZEŻENIE**

- Odradzamy używanie gondoli carrycot do przewożenia dzieci, które umieją samodzielnie siadać, przetaczać się lub podnosić na rączkach i kolanach (około 6 miesięcy, maksymalnie 9 kg).

**OSTRZEŻENIE**

- Nigdy nie zostawiać dziecka w wózku bez opieki!



PL

### OSTRZEŻENIE

- Nie używać materacka grubszego niż 30 mm.
- Nie stawiać carrycot w pobliżu otwartego ognia lub źródła ciepła.
- Stawiać carrycot jedynie na solidnych, płaskich i suchych powierzchniach.
- Nie pozwalać innym dzieciom bawić się bez nadzoru w pobliżu carrycot.
- Nie stawiać gondoli na stojaku.
- Nie używać gondoli, jeśli jakkolwiek jej część jest uszkodzona, zużyta lub zaginęła.

### OSTRZEŻENIE

- Gondola carrycot nie jest bezpiecznym narzędziem do przewożenia dziecka samochodem i NIGDY nie powinna być używana w tym celu. Do przewożenia dziecka samochodem należy używać fotelika dziecięcego!

- Gondola carrycot została zatwierdzona do użycia według najsurowszych europejskich standardów bezpieczeństwa (EN 1888:2012, EN 1466:2004+A1:2007) i jest odpowiednia dla dzieci o wadze od 0 do 9 kilogramów (od urodzenia do około 6 miesięcy).
- Produkt należy kilka razy wypróbować przed użyciem.

## Konserwacja

### Czyszczenie gondoli carrycot

- Czyścić zewnętrzną stronę daszka, gondoli i pokrycia za pomocą wilgotnej ściereczki. Nie używać silnych środków czyszczących.

### Czyszczenie wymiennego obicia i pokrycia

- Prać obicie i pokrycie ręcznie w wodzie o maksymalnej temperaturze 30 °C (zobacz wskazówki na metce).  
Ważne: Nie umieszczać obicia lub pokrycia wózka w pralce automatycznej lub suszarce!
- Nie smarować ruchomych części carrycot.

### Zdejmowanie obicia

- Usunąć pokrycie, materacyk i wszelkie kocyki.
- Wyjąć obicie spod uchwytów i odcepić haczyki.
- Przeciągnąć pierścienie D przez dziurki.
- W celu ponownego założenia obicia należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

## Ochrona Środowisko

Wszelkie plastikowe opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci z powodu ryzyka uduszenia.

Ze względu na kwestie ochrony środowiska po zaprzestaniu użytkowania niniejszego produktu prosimy o właściwe jego zutylizowanie zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi.

## Pytania

Jeśli mają Państwo pytania, prosimy o kontakt z lokalnym sprzedawcą (więcej informacji na stronie internetowej [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).



PL

## Gwarancja

Gwarantujemy, że niniejszy wyrób wyprodukowano zgodnie z aktualnymi europejskimi normami bezpieczeństwa oraz wymaganiami dotyczącymi jakości, stosowanymi w odniesieniu do tego produktu. Gwarantujemy również, że produkt w momencie zakupu przez sprzedawcę detalicznego jest wolny od wad materiałowych i wykonawczych. Podczas procesu produkcji wyrób poddano różnym testom jakości. Jeśli, pomimo naszych wysiłków, produkt okaże się wadliwy pod względem materiałowym lub wykonawczym w trakcie 24-miesięcznego okresu gwarancji (o ile będzie użytkowany w sposób normalny, zgodnie z instrukcją obsługi), zobowiązujemy się do przestrzegania warunków gwarancji. W takim przypadku prosimy, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Szczegółowe informacje na temat warunków obowiązywania gwarancji dostępne są u sprzedawcy lub na stronie internetowej: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).



PL

**Gwarancja nie jest ważna w następujących przypadkach:**

- W przypadku użytkowania w sposób inny lub w innym celu niż opisano w instrukcji obsługi.
- Jeśli wyrób został przekazany do naprawy przez dealera nieautoryzowanego przez nas.
- Jeśli produkt dostarczono do producenta bez oryginalnego dowodu zakupu (za pośrednictwem sprzedawcy i/lub importera).
- Jeśli napraw dokonała strona trzecia lub dealer nieautoryzowany przez nas.
- Jeśli wada jest wynikiem nieprawidłowego lub nieuważnego użytkowania bądź konserwacji, lub zniszczenia tapicerki i/lub ramy na skutek uderzenia albo niedbalstwa.
- Jeśli części wykazują oznaki normalnego zużycia eksploatacyjnego, którego można oczekiwać w wyniku codziennego użytkowania wyrobu (koła, obracające się i ruchome części itp.)

**Data wejścia w życie**

Gwarancja wchodzi w życie w dniu zakupu produktu.

**Okres obowiązywania gwarancji**

Gwarancja obowiązuje przez okres 24 kolejnych miesięcy. Gwarancja dotyczy wyłącznie pierwszego właściciela i jest nieprzenoszalna.

**Postępowanie w przypadku wystąpienia wad:**

Należy zachować rachunek za zakupiony wyrób. Na rachunku musi być wyraźnie widoczna data zakupu. W przypadku wystąpienia wad lub innych problemów należy skontaktować się ze sprzedawcą. Nie można zażądać wymiany lub przyjęcia zwrotu produktu. Naprawy nie dają prawa do przedłużenia gwarancji. Produkty zwrócone bezpośrednio do producenta nie podlegają gwarancji.

Niniejsza klauzula gwarancyjna jest zgodna z dyrektywą europejską 99/44/WE z dnia 25 maja 1999 roku.

**Техніка безпеки****Дитяче ліжко саггусот — загальні інструкції**

- Заборонено виконувати будь-які зміни виробу. Якщо у вас є претензії або проблеми, зверніться до постачальника або імпортера.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари та деталі, схвалені виробником.
- Регулярно перевіряйте основу та складаний верх на наявність зносу.
- Не видаляйте логотипи з чохла, щоб запобігти пошкодженню тканини. Якщо ваш лікар не надав інших інструкцій, під час сну завжди кладайте дитину на спину та переконайтеся, що вона одягнута не занадто тепло. Не використовуйте м'які постільні речі, або такі, що погано пропускають повітря, (подушки, підкладки, пухові ковдри і т.ін.), щоб запобігти ризику задушення. Коли піднімаєте ліжко, переконайтеся, що ваша дитина лежить ногами до нижнього краю ліжка саггусот. Використовуйте вовняну ковдру або спальний мішок по розмірам дитини.



UK

- Дитину можна надійно закріпити у ліжку саггусот за допомогою ременю безпеки. Для цієї цілі можна використовувати D-образні кільця по обидва боки матрацу. Переконайтеся, що ремінь відповідає наступному стандарту: BS 6684.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її для звернення в майбутньому. Невиконання інструкцій може зашкодити безпеці дитини.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Ви несете постійну особисту відповідальність за безпеку своєї дитини.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Ми не рекомендуємо використовувати ліжко саггусот для дітей, які можуть сидіти самостійно без сторонньої допомоги, перекатуватись або підніматися на руках або колінах (прибл. 6 місяців, максимум 9 кг).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Ніколи не залишайте свою дитину у колясці без нагляду.



UK

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не використовуйте матрац товщиною більше 30 мм.
- Не розміщуйте ліжко саггусот біля відкритого вогню або поруч із нагрівальними джерелами.
- Розміщуйте ліжко саггусот тільки на стійких, горизонтальних та сухих поверхнях.
- Не дозволяйте другим дітям гратися біля ліжка саггусот без нагляду.
- Ніколи не використовуйте люлька на підставці.
- Ми не рекомендуємо використовувати ліжко саггусот, якщо його деталі відсутні або пошкоджені.

### УВАГА

- Ліжко саггусот не являється безпечним засобом транспортування в автомобілі і НІКОЛИ не може використовуватись для цього. Для транспортування в автомобілі використовуйте дитяче автомобільне сидіння!
- Ліжко саггусот затверджене згідно з найсуворішим Європейським стандартом безпеки (EN 1888:2012, EN 1466:2004 + A1:2007) та підходить для дітей вагою від 0 до 9 кг (від народження до прибіл. 6 місяців).
- Перед використанням випробуйте цей виріб декілька разів.

## Інструкція з обслуговування ліжка саггусот

### Чищення ліжка саггусот

- Чистіть зовнішню поверхню складаного верху, саме переносне дитяче ліжко та чохол за допомогою вологої тканини. Не використовуйте жорсткі засоби для чищення.

### Чищення знімної підкладки та чохла

- Мийте підкладку та чохол вручну у воді з температурою макс. 30° C (див. інструкції з догляду на етикетці). Важлива інформація: Не кладіть підкладку або чохол у пральну машину або сушильний барабан!
- Не змащуйте рухливі частини ліжка саггусот.

### Знімання підкладки

- Зніміть чохол, матрац та будь-які ковдри.
- Витягніть підкладку з під ручок та зніміть з гачків.
- Протягніть D-образні кільця через гнізда.
- Щоб повернути підкладку на місце, виконайте наведені вище інструкції в зворотному порядку.

## Довкілля

Зберігайте пластикові частини пакування подалі від дитини, щоб уникнути ризику удушення.

З метою захисту довколишнього середовища, ми закликаємо після припинення використання виробу утилізувати його належним чином, згідно місцевого законодавства.

## Питання

Якщо у Вас виникли питання, зверніться до регіонального представника (контактну інформацію Ви знайдете на [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).



UK

## Гарантійні зобов'язання

Ми гарантуємо, що цей виріб був виготовлений у відповідності з сучасними європейськими стандартами безпеки та вимогами до якості, що застосовуються до даного виробу, а також те, що цей виріб на момент продажу роздрібним продавцем не має дефектів внаслідок неякісного виготовлення або дефектів матеріалу. Під час виробничого процесу виріб був підданий різноманітним перевіркам якості. Якщо цей виріб, незважаючи на наші зусилля, виявить дефект матеріалу/виготовлення протягом гарантійного періоду 24 місяця (при нормальному використанні, описаному в керівництві користувача), ми зобов'язуємось дотримуватись умов гарантії. У такому разі, будь ласка, з'єднайтесь із вашим дилером. Для більш детальної інформації про застосування умов гарантії, ви можете з'єднатися з вашим дилером або відвідати наш веб-сайт: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).



UK

#### Гарантія недійсна у наступних випадках:

- В разі використання не за призначанням, описаним у керівництві.
- Якщо виріб відправлено на ремонт через дилера, не визнаного нами.
- Якщо виріб повернено виробнику без оригінального товарного чека (через продавця та/або імпортера).
- Якщо ремонт здійснювався третіми особами або посередником, які не визнані компанією Dorel, Нідерланди.
- Якщо неполадка виникла внаслідок неправильного або неуважного використання або обслуговування, неохайності або ушкодження від удару, нанесеного текстильному покриттю та/або рамі.
- Якщо деталі виглядають зношеними, що може бути від щоденного використання виробу (коліщатка, частини що обертаються та рухаються і т.д.)

#### Дата вступу в дію

Гарантія вступає в дію від дня придбання виробу.

#### Гарантійний період

Гарантійний період дорівнює 24 місяцям.

Гарантія дійсна тільки для першого власника, без права передачі.

#### Що робити у разі неполадок:

Після придбання виробу, збережіть товарний чек. Дата придбання повинна бути чітко видна на товарному чеку. У разі виникнення проблем або неполадок зверніться до продавця. Не можна вимагати заміни або повернення виробу. Ремонт не дає права на подовження гарантії. Вироби, повернуті безпосередньо виробнику, не підлягають гарантії.

Цей пункт гарантії відповідає європейській директиві 99/44/ EG від 25 травня 1999 р.



HR

## Sigurnost

#### Opće upute

- Nije dopušteno mijenjati proizvod ni na koji način. Ako imate bilo kakvih problema ili pritužbi, obratite se prodavaču ili uvozniku.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu i dijelove koje je odobrio proizvođač.
- Redovito provjeravajte bazu i kupolu košare da biste pronašli eventualna oštećenja uzrokovana korištenjem.
- Ne uklanjajte logotipe s navlake da ne biste oštetili tkaninu. Osim ako vam liječnik ne preporuči drukčije, uvijek postavite dijete na leđa kada spava te pripazite da ga pretoplo ne odjenete. Ne koristite meku posteljину ili posteljину koja smanjuje kruženje zraka (jastuke, ogradice, poplune, itd.) zbog rizika od gušenja. Kada spremate krevet, provjerite leži li vaše dijete sa stopalima okrenutima prema donjem dijelu košare carrycot. Koristite deku ili odgovarajuću dječju vreću za spavanje.
- Dijete možete sigurno učvrstiti u košaru carrycot pomoću sigurnosnog pojasa. U tu svrhu možete koristiti D-prstene s obje strane madraca. Provjerite odgovara li sustav veza sljedećem standardu: BS 6684.

#### UPOZORENJE

- Pažljivo pročitajte priručnik s uputama i sačuvajte ga za slučaj da vam ponovno zatreba. Ne budete li slijedili ove upute, možete ugroziti sigurnost svog djeteta.

#### UPOZORENJE

- Osobno ste odgovorni za sigurnost svog djeteta.

#### UPOZORENJE

- Ne preporučujemo korištenje košare carrycot ako vaše dijete može samo sjediti, prevrnuti se ili se podići na rukama i koljenima (približno 6 mjeseci starosti, maksimalno 9 kilograma).

#### UPOZORENJE

- Dijete nikada nemojte ostavljati bez nadzora u košari.



HR

### UPOZORENJE

- Ne koristite madrac deblji od 30 mm.
- Ne ostavljajte carrycot blizu otvorene vatre ili drugih izvora topline.
- Postavite carrycot samo na čvrste, vodoravne i suhe površine.
- Nemojte dopustiti drugoj djeci da se bez nadzora igraju blizu košare carrycot.
- Nikada ne koristiti košaru na povišenom mjestu.
- Ne koristiti ako je neki dio neispravan, potrzan ili nedostaje.

### PAŽNJA

- Košara carrycot nije sigurno sredstvo transporta automobilom te je NIKADA ne biste trebali koristiti u tu svrhu. U tu svrhu koristite autosjedralicu za djecu!
- Košara carrycot odobrena je u skladu s najstrožim europskim sigurnosnim standardima (EN 1888:2012, EN 1466:2004+A1:2007) te je prikladna za djecu od 0 do 9 kg (od rođenja do otprilike 6 mjeseci starosti).
- Iskušajte proizvod više puta prije upotrebe.

## Održavanje

### Čišćenje košare carrycot

- Očistite vanjsku stranu kupole, košaru i navlaku pomoću vlažne krpe. Ne koristite jaka sredstva za čišćenje.

### Pranje izmjenjive podstave i navlake

- Podstavu i navlaku operite ručno na maksimalnoj temperaturi od 30° C (pogledajte upute o održavanju na naljepnici). Važno: Ne stavljajte podstavu ili navlaku u stroj za pranje ili sušenje rublja!
- Ne podmazujte pokretne dijelove košare carrycot.

### Uklanjanje podstave

- Uklonite navlaku, madrac i deke.
- Uklonite navlaku ispod ručica i skinite je s njih.
- Povucite D-prstene kroz utore.
- Da biste ponovo stavili navlaku, izvršite gore navedeni postupak obrnutim redoslijedom.

## Okoliš

Plastični materijal pakiranja držite dalje od dohvata djece da biste izbjegli rizik od gušenja.

Kada prestanete koristiti ovaj proizvod, iz ekoloških ga razloga odložite na prikladno mjesto za odlaganje otpada u skladu s lokalnim propisima.

## Pitanja

Ako imate pitanja, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda (podatke za kontakt potražite na adresi [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).



HR

## Jamstvo

Jamčimo da je ovaj proizvod proizveden u skladu s važećim europskim sigurnosnim standardima i preduvjetima kvalitete te da u trenutku kada ga je prodavač kupio na njemu nije bilo kvarova uzrokovanih izradom ili materijalom. Proizvod je tijekom proizvodnje bio podvrgnut različitim provjerama kvalitete. Ako, unatoč našim nastojanjima, primijetite pogreške u materijalu i/ili izradi proizvoda u jamstvenom razdoblju od 24 mjeseca (pri normalnom korištenju opisanom u uputama za korisnike), obvezujemo se da ćemo poštivati odredbe i uvjete jamstva. U tom se slučaju obratite svojem prodavaču. Detaljne informacije o primjeni uvjeta i odredbi jamstva zatražite od prodavača ili na našem web-mjestu na adresi: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).



HR

#### **Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:**

- ako se proizvod ne koristi u svrhu ili na način opisan u priručniku
- ako se proizvod šalje na popravak putem prodavača kojeg mi nismo ovlastili
- ako se proizvod ne dostavi proizvođaču zajedno s originalnim računom (putem prodavača i/ili uvoznika)
- ako popravke izvršavaju treće strane ili prodavač kojeg mi nismo ovlastili
- ako je kvar rezultat nepravilnog ili nepažljivog korištenja ili održavanja, nemara ili oštećenja od udaraca po pokrovu i/ili okviru
- ako se dijelovi istroše na uobičajen način koji može biti očekivana posljedica svakodnevnog korištenja proizvoda (kotači, pokretni i rotirajući dijelovi itd.)

#### **Datum stupanja na snagu**

Jamstvo stupa na snagu na dan kupnje.

#### **Jamstveni rok**

Jamstveno razdoblje traje 24 uzastopna mjeseca. Jamstvo vrijedi samo za prvog vlasnika i nije prenosivo.

#### **Što učiniti u slučaju kvara:**

Zadržite račun nakon kupnje proizvoda. Datum kupnje mora biti jasno vidljiv na računu. U slučaju problema ili kvara, obratite se svom prodavaču. Zahtjevi za zamjenu ili povrat proizvoda neće se uzeti u obzir. Popravci ne daju pravo na produljenje jamstva. Proizvodi koji se vrate izravno proizvođaču ne ispunjavaju kriterije za jamstvo.

Ovo je jamstvo u skladu s Europskom direktivom 99/44/EG od 25. svibnja 1999.



SK

## **Bezpečnosť**

#### **Všeobecné pokyny ku carrycot**

- Produkt sa nesmie nijako upravovať. Ak máte akékoľvek sťažnosti alebo problémy, obráťte sa na dodávateľa alebo dovozcu.
- Používajte len originálne príslušenstvo a časti, ktoré sú schválené výrobcom.
- Často kontrolujte, či nie sú základňa a strieška opotrebované.
- Z poťahu neodstraňujte logá, aby ste predišli poškodeniu textílie. Ak vám doktor nenariadi inak, spiace dieťa vždy položte na chrbát a skontrolujte, či nie je príliš teplo oblečené. Nepoužívajte nepriedušnú posteľnú súpravu (vankúše, obloženie postelky, periny atď.), pretože hrozí riziko udusenía. Pri uložení dieťaťa sa presvedčte, či nohy dieťaťa smerujú k tej strane carrycot, ktorá je určená na nohy. Použite deku alebo vhodný spací vak pre deti.
- Dieťa môžete v carrycot bezpečne zaistiť pomocou bezpečnostného popruhu. Na tento účel možno použiť krúžky na uchytenie v tvare písmena D na oboch stranách matrace. Uistite sa, že popruh spĺňa nasledujúcu normu: BS 6684.

#### **VÝSTRAHA**

- Pozorne si prečítajte návod na použitie a uschovajte ho, pretože v budúcnosti ho môžete potrebovať. Nedodržanie týchto pokynov môže ohroziť bezpečnosť vášho dieťaťa.

#### **VÝSTRAHA**

- Nesiete osobnú zodpovednosť za bezpečnosť svojho dieťaťa.

#### **VÝSTRAHA**

- V carrycot neodporúčame prenášať deti, ktoré si vedia sadnúť bez cudzej pomoci, prevaliť sa alebo sa zdvihnúť na ruky a kolená (približne 6 mesiacov, maximálna hmotnosť 9 kg).

#### **VÝSTRAHA**

- Dieťa v kočíku nikdy nenechávajte bez dozoru.



SK

### VÝSTRAHA

- Nepoužívajte matrac hrubší ako 30 mm.
- Carrycot neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa ani iných tepelných zdrojov.
- Carrycot umiestňujte len na pevné, vodorovné a suché povrchy.
- Nedovoľte, aby sa v blízkosti carrycot hrali bez dozoru iné deti.
- Nikdy nepoužívajte prenosnú tašku so stojanom.
- Nepoužívajte, ak niektorá časť je zlomená, roztrhnutá alebo ak chýba.

### UPOZORNENIE

- Carrycot nie je bezpečným prostriedkom na prepravu dieťaťa v aute a NIKDY by ste ju nemali týmto spôsobom používať. Pri preprave dieťaťa v aute používajte detskú autosedačku!
- Carrycot je schválená v súlade s najprísnejšími európskymi bezpečnostnými normami (EN 1888:2012, EN 1466:2004+A1:2007) a je vhodná pre deti s hmotnosťou 0 až 9 kg (od narodenia približne do 6 mesiacov).
- Pred použitím produkt opakovane vyskúšajte.

## Pokyny na údržbu Carrycot

### Čistenie carrycot

- Vonkajšiu časť striešky, lôžka a prikrývku čistite pomocou vlhkej handričky. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

### Pranie odnímateľnej podšívky a prikrývky

- Podšívku a prikrývku perte ručne pri maximálnej teplote 30 °C (pozrite si pokyny týkajúce sa starostlivosti uvedené na štítku). Dôležité: Podšívku a prikrývku nedávajte do práčky ani sušičky na bielizeň!
- Nemažte pohyblivé časti carrycot.

### Vybratie podšívky

- Odstráňte kryt a vyberte matrac a všetky deky.
- Spod rukoväte vyberte podšívku a odopnite ju.
- Krúžky na uchytenie v tvare písmena D pretiahnite cez otvory.
- Ak chcete podšívku pripevniť späť, vykonajte kroky uvedené vyššie v opačnom poradí.

## Životné prostredie

Všetky umelohmotné obalové materiály uchovávajte mimo dosahu dieťaťa, aby sa predišlo nebezpečenstvu zadusenía.

Z dôvodov ochrany životného prostredia vás žiadame, aby ste výrobok zlikvidovali vo vhodných odpadových zariadeniach v súlade s miestnymi predpismi, keď ho prestanete používať.

## Otázky?

Ak máte nejaké otázky, spojte sa s miestnym predajcom značky (kontaktné údaje na stránke [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).



SK

## Záruka

Zaručujeme, že tento výrobok bol vyrobený v súlade s aktuálnymi európskymi bezpečnostnými požiadavkami a normami kvality týkajúcimi sa tohto výrobku a že výrobok v čase kúpy nemá žiadne chyby vyhotovenia ani materiálu. Výrobok bol počas výrobného procesu podrobený rôznym kontrolám kvality. Ak sa počas záručnej doby v trvaní 24 mesiacov na tomto výrobku i napriek nášmu úsiliu prejaví nejaký nedostatok materiálu/vyhotovenia (pri normálnom používaní, ako sa uvádza v návode pre používateľa), budeme sa riadiť záručnými podmienkami. V takom prípade sa obráťte na predajcu. Ak potrebujete rozsiahlejšie informácie o uplatňovaní záručných podmienok, obráťte sa na predajcu alebo sa pozrite na našu internetovú stránku: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).





SK

**Žáruka neplatí v nasledujúcich prípadoch:**

- V prípade iného použitia alebo účelu, než sa uvádza v príručke
- V prípade predloženia výrobku na opravu prostredníctvom predajcu, ktorý nie je autorizovaný z našej strany
- Ak výrobok nebol dodaný výrobcovi s originálom dokladu o kúpe (prostredníctvom maloobchodného predajcu alebo dovozcu)
- V prípade vykonania opráv tretími stranami alebo predajcom, ktorý nie je autorizovaný z našej strany
- Ak je chyba výsledkom nesprávneho alebo neobstaraného zaobchádzania alebo údržby, zanedbania alebo dôsledkom poškodenia textilného potahu alebo rámu
- Ak diely vykazujú bežné opotrebovanie, ktoré možno predpokladať pri každodennom používaní výrobku (kolesá, otočné a pohyblivé diely a pod.)

**Датум účinnosti:**

Táto záruka nadobúda účinnosť dňom zakúpenia výrobku.

**Žáručná doba:**

Táto záruka platí po dobu 24 po sebe idúcich mesiacov. Záruka sa vzťahuje len na prvého majiteľa a nie je prenosná.

**Čo robiť v prípade nedostatkov:**

Po zakúpení výrobku si uschovajte doklad o kúpe. Na doklade musí byť zreteľne viditeľný dátum kúpy. V prípade problémov alebo nedostatkov sa obráťte na predajcu. Nie je možné žiadať o výmenu alebo vrátenie výrobku. Opravy nepredstavujú nárok na predĺženie záruky. Výrobky, ktoré boli vrátené priamo výrobcovi, nie sú oprávnené na uplatnenie záruky.

Táto doložka o záruke je v súlade s európskou smernicou č. 99/44/ES z 25. mája 1999.



HE

**בטיחות****הוראות שימוש כלליות לעריסה הניידת של מקסי-קווי**

- אין לשנות את המוצר בשום צורה ואופן. אם יש לכם תלונות או בעיות, פנו בבקשה לספק או ליבואן.
- השתמשו רק בחלקים ואביזרים מקוריים שאושרו לשימוש על ידי היצרן.
- בדקו בלאי של הבסיס והגגון לעתים קרובות.
- אין להסיר את הסמלים המכיסוי כדי למנוע נזק לבד.
- מלבד כאשר הרופא שלכם הורה לכם אחרת, הניחו תמיד את התינוק על גבו כאשר הוא ישן ודאו שאינו לבוש חם מדי. אין להשתמש בכלי מיטה רכים או בעלי כושר איורור ירוד (כריות, בולמי זעזועים, שמיכה וכו') בשל סכנת תנן. כאשר אתם מציעים את המיטה ודאו שילדכם שוכב כשרגליו בכיוון צד הרגליים של העריסה הניידת של מקסי-קווי.
- השתמשו בשמיכה או בשק-שינה תואם לתינוק.
- ניתן להגור את ילדכם בבטחה בעריסה הניידת של מקסי-קווי בעזרת רתמת בטיחות. ניתן להשתמש בטבעות ה-D-בשני צדי המזרן לשם כך. ודאו שהמזרן עונה על התקן הלק: BS 6684

**אזהרה:**

- אתם עצמכם הנכם האחראים אישית לבטחון ילדכם.

**אזהרה:**

- אנו ממליצים שלא להשתמש בעריסה הניידת של מקסי-קווי לילדים המסוגלים לשבת בכוחות עצמם ללא עזרה, להתגלגל או להתרומם על ידיהם וברכיהם (גיל 6 חודשים לערך, משקל מירבי של 9 קילוגרם).

**אזהרה:**

- לעולם אל תשאירו את ילדכם בטיולון ללא השגחה.

**אזהרה:**

- אין להשתמש במוזרן עבה מ-03 מ"מ.
- אין להניח את העריסה הניידת של מקסי-קווי סמוך לאש פתוחה או מקורות חום אחרים.
- הניחו את העריסה הניידת של מקסי-קווי על משטחים אופקיים, יציבים ויבשים בלבד.
- אל תניחו לילדים אחרים לשחק קרוב לעריסה הניידת של מקסי-קווי ללא השגחה.
- לעולם אין להשתמש בסל השכיבה על מעמד
- אין להשתמש במוצר אם חלק מסוים שבור, קרוע או חסר

**אזהרה:**

- קראו את חוברת הוראות השימוש בעיון לפני השימוש ושמרו עליה לשם עיון חוזר. בטיחות ילדכם עלולה להפגע אם לא תעקבו אחרי ההוראות האלה.



## אחריות

אנו ערבים לכך שמוצר זה יוצר בהתאם לנורמות הבטיחות ובקרת האיכות האירופאיות הקיימות, כפי שהן תקפות לגבי מוצר זה, ושהמוצר אינו מראה כל פגם ייצור או הרכבה במועד רכישתו מבית העסק. כמו כן לכך שהמוצר נבדק בבדיקות איכות שונות במהלך תהליך הייצור. במידה ולמרות כל מאמצינו יתגלו תוך כדי תקופת האחריות בת 24 החודשים פגם בייצור ו/או חומרים פגומים (בשימוש רגיל, כמפורט בהוראות השימוש) אנו מתחייבים לכבד במקרה זה את תנאי האחריות. עליכם לפנות לנקודת המכירה. למידע מפורט למימוש תנאי האחריות נא לפנות לנקודת המכירה או לקרוא באתר: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

### האחריות לא תחול במקרים הבאים:

- בשימוש או למטרה שאינם מפורטים בהוראות השימוש.
- המוצר מועבר לתיקון על ידי בית עסק שאינו מוסמך לכך.
- המוצר מועבר ליצרן ללא חשבונית הקניה המקורית (דרך בית העסק ו/או היבואן).
- כאשר בוצעו תיקונים ע"י צד שלישי או בית עסק שאינו מוסמך לכך.
- הפגם נוצר כתוצאה משימוש או אחזקה שגויים ורשלניים, ע"י הזנחה או כתוצאה ממכה או חבלה לריפוד או לשלדה.
- כאשר מדובר בבלאי רגיל שניתן לצפות לו משימוש יום יומי של מוצרים (גלגלים, חלקים נעים או מסתובבים... וכיו"ב...).

### ממתי?

תקופת האחריות נכנסת לתוקפה בתאריך רכישת המוצר.

### לאיזו תקופה?

לתקופה בת 24 חודשים רצופים. האחריות תקפה לבעלים הראשונים בלבד ואינה ניתנת להסבה.

### מה עליך לעשות?

עליכם לשמור היטב על חשבונית הקניה שקיבלתם במועד רכישת המוצר. תאריך הקניה חייב להופיע בצורה ברורה על חשבונית הקניה. כאשר מתגלים פגמים או בעיות עליכם לפנות לנקודת המכירה. לא ניתן לתבוע החלפת או החזרת המוצר. תיקון אינו מזכה בהארכת תקופת האחריות. מוצרים שהוחזרו ישירות ליצרן, אינם זכאים לאחריות.

תנאי האחריות האלה תואמים לתו התקן האירופאי 99/44EG מה- 25 במאי 1999.

### שימו לב:

- העריסה הניידת של מקסי-קוזי אינה דרך בטוחה להסיע את ילדכם ברכב ולכן לעולם אין להשתמש בה לצורך זה. השתמשו במושב בטיחות לרכב של מקסי-קוזי לנסיעה ברכב!
- העריסה הניידת של מקסי-קוזי מאושרת לשימוש על פי תקני הבטיחות האירופיים המחמירים ביותר (EN 1466: 2004+A1: 2007, EN 9-קילו (מלידה עד גיל 6 חודשים לערך).
- נסו את המוצר מספר פעמים לפני השימוש בו.

## הוראות תחזוקה של העריסה הניידת של מקסי-קוזי

### נקיון העריסה הניידת של מקסי-קוזי

- נקו את צדו החיצוני של הגנון, את העריסה הניידת ואת הכיסוי בעזרת מטלית לחה. אין להשתמש בחומרי ניקוי חריפים.

### כביסת הריפוד הניתן להסרה והכיסוי

- כבסו את הריפוד ואת הכיסוי בכביסת יד בטמפרטורה מירבית של 30 מעלות צלזיוס (ראו הוראות כביסה בתווית).
- חשוב: אין לכבס את הריפוד או הכיסוי במכונת כביסה או ליבש אותם במייבש כביסה!
- אין לשמן את החלקים הנעים בעריסה הניידת של מקסי-קוזי.

### הסרת הריפוד

- הסירו את הכיסוי, המזרן והשמיכות.
- הסירו את הריפוד מתחת לידיות ושחררו אותו.
- משכו את טבעות ה-D דרך המנועלים.
- כדי להתאים את הריפוד בחזרה, בצעו את ההוראות לעיל בסדר הפוך.

## סביבה

הרחיקו חומרי אריזה מפלסטיק מסביבת ילדכם כדי למנוע סכנת חנק.

כאשר אינכם משתמשים יותר במוצר, אנו מבקשים מכם מטעמי שמירת הסביבה להניח את המוצר באשפה בנפרד, בהתאם לתקנות המקומיות.

## שאלות

לשאלות ניתן לפנות לבית העסק המקומי של מקסי-קוזי (באתר [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) תוכלו למצוא פרטי קשר).

**DOREL (U.K). LTD**

Hertsmeare House,  
Shenley Road,  
Borehamwood  
Hertfordshire WD6 1TE  
UNITED KINGDOM

**DOREL FRANCE S.A.**

Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

**DOREL GERMANY**

Augustinusstraße 9 c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

**DOREL POLSKA**

Ul. Legnicka 84/86  
41-503 CHORZOW  
POLAND

**DOREL BELGIUM**

BITM Brussels  
International Trade Mart  
Atomiumsquare 1, BP 177  
1020 Brussels  
BELGIQUE / BELGIE

**DOREL NETHERLANDS**

Postbus 6071  
5700 ET HELMOND  
NEDERLAND

**DOREL HISPANIA, S.A.**

C/Pare Rodés nº26  
Torre A 4º  
Edificio Del Llac Center  
08208 Sabadell (Barcelona)  
ESPAÑA

**DOREL ITALIA S.P.A.**

a Socio Unico  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (Bergamo)  
ITALIA

**DOREL PORTUGAL**

Artigos para Bebê, Lda.  
Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau  
Vila do Conde  
PORTUGAL

**DOREL JUVENILE**

SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 CRISSIER  
SWITZERLAND / SUISSE